

1. Record Nr.	UNINA9910813887203321
Titolo	Baghdad : the city in verse // translated and edited by Reuven Snir ; foreword by Roger Allen ; afterword by Abdul Kader El Janabi
Pubbl/distr/stampa	Cambridge, Massachusetts : , : Harvard University Press, , 2013
ISBN	0-674-72778-9 0-674-72648-0
Descrizione fisica	1 online resource (384 p.)
Altri autori (Persone)	SnirR (Reuven)
Disciplina	892.7/100835856747
Soggetti	Arabic poetry - Iraq - Baghdad Baghdad (Iraq) In literature
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Selected poems from the early classical period through the 20th century.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- Foreword -- Preface -- Translator's Note -- Introduction -- Muti' ibn Iyas (704- 85): [Stars Whirling in the Dark] -- Muti' ibn Iyas (704- 85): [Raindrops of Dust] -- 'Abd Allah ibn al-Mubarak (736- 97): [The Pious Ascetic in Baghdad] -- Anon.: [Paradise Lost] -- Anon.: [House of Calamity] -- Anon.: [Men's Souls Are Sick] -- Anon.: [I Am Leaving] -- Anon.: [Mean as They Are] -- Anon.: [Ornamented Rhetoric and Lies] -- Anon.: [Comparison] -- Anon.: [Never Again] -- al-'Abbas ibn al-Ahnaf (750- 809): [Oh Sun of Baghdad!] -- al-'Abbas ibn al-Ahnaf (750- 809): [From Harun al-Rashid's Mouth] -- al-'Abbas ibn al-Ahnaf: [The Eye's Greatest Delight] -- Harun al-Rashid (763- 809): [I Will Not Forgive Myself] -- Shamsa (eighth century): [Separation] -- Anon.: [I Weep Blood ] -- Anon.: [Compulsory Pilgrimage] -- Mansur al-Namari: (?- 809) [Breeze] -- Ashja' al-Sulami: (?- 810) [Palaces] -- Abu Nuwas (al-Hasan ibn Hani al-Hakami) (747- 62-813-15): [Pilgrimage] -- Abu Nuwas (al-Hasan ibn Hani al-Hakami): [Ships] -- Abu Nuwas (al-Hasan ibn Hani al-Hakami): [April Morning] -- 'Inan (eighth century): [Plowing] -- 'Amr ibn 'Abd al- Malik al- Warraq (?- 815): [An Evil Eye] -- 'Amr ibn 'Abd al- Malik al- Warraq (?- 815): [Disgrace] -- Tahir ibn al- Husayn al- Khuza'i (776- 822): [Your Night, Oh Baghdad] -- 'Ali ibn Jabala al- Ansari (known as al-'Akawwak) (776- 828): [Exile] -- Ishaq al-

Khuraymi (?- 829): [Elegy] -- Ishaq al- Mawsili (767- 850): [Weeping] -- Al-Husayn ibn al-Dahhak (778- 870): [Only Sorrow] -- Al-Husayn ibn al-Dahhak (778- 870): [Their Veils Were Torn] -- 'Abd Allah ibn Tahir (798- 844): [The Wailing Pigeon] -- 'Umara ibn 'Aqil (798- 853): [Dung] -- 'Umara ibn 'Aqil (798- 853): [Tranquil Abode] -- 'Umara ibn 'Aqil (798- 853): [Nothing Is Like Baghdad] -- 'Ali ibn al-Jahm (804- 63): [Does' Eyes] -- 'Ali ibn al-Jahm (804- 63): [At al-Karkh's Gate] -- 'Ali ibn al-Jahm (804- 63): [Ceaseless Rain] -- 'Abd Allah ibn Muhammad al-Bafi (?- 893): [Communion] -- Ibn Dust (ninth century): [Tuesday] -- Abu Muhammad al-Hasan ibn Ahmad al-Brujardi (ninth century): [Tuesday Is for Pleasure] -- al-Walid ibn 'Ubayd Allah al-Buhturi (820- 97): [Desire between Ribs] -- Ibn al-Rumi (836- 96): [Tuesday Is Not Only Tuesday] -- Ibn al-Rumi (836- 96): [Imagination] -- Ibn al-Rumi (836- 96): [Wahid, the Singer] -- Ibn al-Rumi (836- 96): [Red- Dyed Finger] -- Adam ibn 'Abd al-'Aziz al-Umawi (ninth century): [Deprived of Sleep] -- Abu al-'Aliya (ninth century): [The Hand of Generosity Is Crippled] -- 'Ali ibn Abi Hashim (tenth century): [Builders Build for Ruins] -- 'Abd Allah ibn al-Mu'tazz (861- 909): [The Traces of Her Bite] -- 'Abd Allah ibn al-Mu'tazz (861- 909): [Squeezed by an Old Woman] -- 'Abd Allah ibn al-Mu'tazz (861- 909): [Thick Smoke] -- 'Abd Allah ibn al-Mu'tazz (861- 909): [Waistbands] -- 'Abd Allah ibn al-Mu'tazz (861- 909): [White Roses] -- 'Abd Allah ibn al-Mu'tazz (861- 909): [Full of Blood] -- Muhammad ibn Dawud al-Isfahani (868- 909): [Pain of Skinning] -- 'Ubayd Allah ibn 'Abd Allah ibn Tahir (?- 913): [Could a Lover Leave?] -- 'Ali ibn al-Husayn al-Wasiti (?- 919): [Temple for the Hearts] -- al-Husayn ibn Mansur al-Hallaj (858- 922): [Tell the Gazelle] -- al-Husayn ibn Mansur al-Hallaj (858- 922): [Ordained by Christ] -- al-Husayn ibn Mansur al-Hallaj (858- 922): [I Am Whom I Love] -- al-Husayn ibn Mansur al-Hallaj (858- 922): [States] -- Abu 'Abd Allah Ibrahim ibn Muhammad Niftawayhi (858- 935): [Perpetual Rain] -- Anon. (tenth century): [Only Death] -- Anon. (tenth century): [The Breast Beater] -- Ibn al-Tammar al-Wasiti (tenth century): [Golden Bridge] -- 'Ali ibn Muhammad al-Tanukhi (892- 953): [Moon and River] -- Mansur ibn Kayaghlagh (?- 960): [Moon] -- Abu Ishaq al-Sabi (925- 94): [Basra and Baghdad] -- Abu al-Hasan 'Ali ibn 'Abd al-'Aziz al-Jurjani (928-1002): [Garments of Mourning] -- Abu al-Hasan 'Ali ibn 'Abd al-'Aziz al-Jurjani (928-1002): [Downpour of Tears] -- al-Sharif al-Radi (930-77): [Camels' Saliva] -- al-Tahir ibn al-Muzaffar ibn Tahir al-Khazin (tenth century?): [Sweeter than Wine] -- 'Ali ibn al-Faraj al-Shafi 'i (tenth century?): [Elephants on Mercury] -- Muhammad ibn 'Abd Allah al-Salami (947-1002): [Busy Square] -- Ma'dan al-Taghlibi (eleventh century): [Promised Land] -- Abu Sa'd Muhammad ibn 'Ali ibn Khalaf al-Nayramani (?-1023): [I Am Your Ransom] -- 'Ali ibn Zurayq Abu al-Hasan al-Baghdadi (?-1029): [Moon over Baghdad] -- 'Ali ibn Zurayq Abu al-Hasan al-Baghdadi (?-1029): [Baghdad's People] -- Abu Muhammad 'Abd al-Wahhab al-Maliki (?-1031): [Baghdad's Air] -- Abu Muhammad 'Abd al-Wahhab al-Maliki (?-1031): [A Qur'an in an Unbeliever's House] -- Abu Muhammad 'Abd al-Wahhab al-Maliki (?-1031): [Like a Friend] -- al-Sharif al-Murtada (965-1044): [Gazelle] -- Abu al-'Ala' al-Ma'arri (973-1058): [Love] -- Abu al-'Ala' al-Ma'arri (973-1058): [Farewell] -- Abu al-'Ala' al-Ma'arri (973-1058): [Sadness] -- Abu al-'Ala' al-Ma'arri (973-1058): [Deserted Beloved] -- Abu al-'Ala' al-Ma'arri (973-1058): [Oh Treasurer!] -- Abu al- Ma'ali (1028-85): [Bearded Boy] -- Abu al-Fadl ibn Muhammad al-Khazin al-Katib (?-1131): ['Antar and 'Abla] -- Abu al-Fadl ibn Muhammad al-Khazin al-Katib (?-1131): [No Nobleman in the Valley] -- Usama ibn Munqidh (1095-1188): [Scales of Justice] -- Muhammad ibn Ahmad ibn Shumay'a al-Baghdadi (thirteenth century): [The "How

Are You?" People] -- Muhyi al-Din ibn al-'Arabi (1165- 1240):  
 [Melancholic Dove] -- Muhyi al-Din ibn al-'Arabi (1165- 1240): [The  
 Most Beloved City] -- Majd al-Din Husayn ibn al-Dawami (thirteenth  
 century): [Earthquake] -- al-Majd al-Nashabi (?- 1259): [Turning a  
 Child's Hair White] -- Taqi al-Din ibn Abi al-Yusr (1193- 1273):  
 [Burned to Ashes] -- Sa'di Shirazi (1219-94): [A Bird in a Falcon's Grip]  
 -- Shams al-Din Muhammad ibn 'Abd Allah al-Kufi (1226-76): [Kings  
 and Slaves] -- Shams al-Din Mahmud ibn Ahmad al-Hashimi al-Hanafi  
 (thirteenth century): [Stars to Be Followed] -- Shams al-Din Mahmud  
 ibn Ahmad al-Hashimi al-Hanafi (thirteenth century): [Vow of Fidelity]  
 -- Abu al-Khayr 'Abd al-Rahman Zayn al-Din al-Suwaydi (1722-86):  
 [Tears and Weeping] -- 'Abd al-Ghani al-Jamil (1780-1863):  
 [Complaint] -- 'Abd al-Ghani al-Jamil (1780-1863): [Inner Storm] --  
 'Abd al-Ghani al-Jamil (1780-1863): [Once Glory Nested Here] --  
 Shihab al-Din Abu al-Thana' Mahmud al-Alusi (1803-54): [Longing and  
 Craving] -- 'Abd al-Ghaff ar al-Akhras al-Mawsili (1805-72): [Peace Be  
 with Baghdad] -- Radi al-Qazwini (1819-68): [Baghdad and Tibriz] --  
 'Abd al-Hamid al-Shawi (1828-98): [I Remember Baghdad] -- Ahmad  
 al-Shawi (1844-99): [Memory] -- Ahmad al-Shawi (1844-99): [Leaders]  
 -- Jamil Sidqi al-Zahawi (1863-1936): [Baghdad Days] -- Jamil Sidqi al-  
 Zahawi (1863-1936): [Behind Bars] -- Jamil Sidqi al-Zahawi (1863-  
 1936): [Migration] -- Ahmad Shawqi (1868-1932): [Baghdad and Rome]  
 -- Hafiz Ibrahim (1871-1932): [Tenderness and Gentleness] -- Ma'ruf  
 al-Rusafi (1875-1945): [The Bridge] -- Ma'ruf al-Rusafi (1875-1945):  
 [The Flood] -- Ma'ruf al-Rusafi (1875-1945): Oh Lover of the Orient! --  
 Iliyya Abu Madi (1889-1957): When Fate Came Knocking -- Anwar  
 Sha'ul (1904-84): [Happy in Baghdad] -- Anwar Sha'ul (1904-84): [Love  
 of the Arabs] -- Murad Michael (1906-86): Oh My Fatherland!  
 (Excerpts) -- Mir Basri (1911-2006): [Oh Friends of Life!] -- Mishil  
 Haddad (1919-96): The Books -- Nizar Qabbani (1923-98): A Baghdadi  
 Song -- Nizar Qabbani (1923-98): Glory to the Long Plaits -- Nazik al-  
 Mala'ika (1923-2007): The Passionate River -- Ibrahim Ovdia (1924-  
 2006): A Guest in Tehran -- 'Ali Sidqi 'Abd al-Qadir (1924-2008):  
 Baghdad and the Black Eyes -- Badr Shakir al-Sayyab (1926-64): Death  
 the Fox -- Badr Shakir al-Sayyab  
 (1926-64): Brothel -- Badr Shakir al-Sayyab (1926-64): Because I Am a  
 Stranger -- Buland al-Haydari (1926-96): On the Way of Exile from  
 Baghdad -- Buland al-Haydari (1926-96): The City That Was Lost  
 because of Her Silence -- Buland al-Haydari (1926-96): Apology --  
 'Abd al-Wahhab al-Bayyati (1926-99): A Sigh in Baghdad -- 'Abd al-  
 Wahhab al-Bayyati (1926-99): The City -- 'Abd al-Wahhab al-Bayyati  
 (1926-99): An Elegy to an Unborn City -- 'Abd al-Wahhab al-Bayyati  
 (1926-99): Words on al-Sayyab's Tomb -- 'Abd al-Wahhab al-Bayyati  
 (1926-99): A Profile of a City -- 'Abd al-Wahhab al-Bayyati (1926-99):  
 Al-'Abbas ibn al-Ahnaf: Impossible Love -- Shadhil Taqa (1929-74):  
 And When We Took Over Her -- Adonis (1930-): Elegy for al-Hallaj --  
 Adonis (1930-): Poetry Presses Her Lips to Baghdad's Breast (Baghdad  
 1969) -- Adonis (1930-): Salute to Baghdad -- Adonis (1930-): [Time  
 Crushes into Baghdad's Body] -- Muhammad Jamil Shalash (1930-):  
 Baghdad and Dawn -- Salah 'Abd al-Sabur (1931-81): The Tatars Have  
 Attacked -- Sa'di Yusuf (1934-): The New Baghdad -- Sa'di Yusuf  
 (1934-): Solitude -- Sa'di Yusuf (1934-): Baghdad -- Sa'di Yusuf  
 (1934-): The Spoliation -- Ahmad 'Abd al-Mu'ti Hijazi (1935-): A Poem  
 for Baghdad -- Sadiq al-Sa'igh (1938-): This Is Baghdad . . . (Excerpts)  
 -- Samih al-Qasim (1939-): Baghdad . . . (Excerpts) -- Fadil al-'Azzawi  
 (1940-): Mr. Edward Luka's Profession -- Fadil al-'Azzawi (1940-): In  
 Baghdad's Night -- Fadil al-'Azzawi (1940-): The Ten New  
 Commandments -- Fadil al-'Azzawi (1940-): Forgotten Maps -- Sami

Mahdi (1940-): Ruins -- May Muzaffar (1940-): The City -- Mahmud Darwish (1941-2008): Iraq's Night Is Long -- Su'ad al-Sabah (1942-): Hulagu -- Su'ad al-Sabah (1942-): Below Zero -- Sharif al-Rubay'i (1943-97): Harun al-Rashid -- Sargon Boulus (1944-2007): In the Garden of Sa'di Shirazi (When He Was in Prison) -- Sargon Boulus (1944-2007): Hulagu Praises Himself -- Sargon Boulus (1944-2007): There -- Sargon Boulus (1944-2007): Hangman -- Sargon Boulus (1944-2007): I Have Come to You from There -- Sargon Boulus (1944-2007): Hulagu (New Series) -- Sargon Boulus (1944-2007): An Elegy for al-Sindibad Cinema -- Abdul Kader El Janabi (1944-): One Day We Will Have a History -- Abdul Kader El Janabi (1944-): The Immigrants of the Interior -- Abdul Kader El Janabi (1944-): What a Moment Is That -- Abdul Kader El Janabi (1944-): Bildung -- In Baghdad, Where My Past Generation Would Be -- Faruq Juwayda (1945-): Baghdad, Don't Be in Pain! (Excerpts) -- 'Ali Ja'far al-'Allaq (1945-): Sketches in the Notebooks of Ibn Zurayq al-Baghdadi -- 'Abd al-Rahman Touhmazi (1946-): What Do You Want? -- Bushra al-Bustani (1950-): A Sorrowful Melody -- Ronny Someck (1951-): Baghdad, February 1991 -- Ronny Someck (1951-): The Shaving Razor That Cut the Metaphor of Poetry -- Ronny Someck (1951-): A Personal Note on the Margin of a Renewal Form for an Iraqi Passport -- Wafa' 'Abd al-Razzaq (1952-): The River -- Ahlam Mustaghanimi (1953-): [Baghdad's Date Palms Apologize to You] -- Ibrahim Zaydan (1960-) and Qays Majid al-Mawla (196?-): A Joint Poem on the Live Half and the Dead Half -- 'Abid 'Ali al-Rammahi (1967-): Baghdad, Sing! -- Sinan Antoon (1967-): A Letter to al-Mutanabbi (Street) -- Sinan Antoon (1967-): The Milky Way -- Sinan Antoon (1967-): Illumination -- Sinan Antoon (1967-): Wars -- Dalya Riyad (1970-): The Myth of the Tigris and Euphrates -- Dalya Riyad (1970-): Roadmap -- Manal al-Shaykh (1971-): Baghdad -- Afterword: Being a Baghdadi Poet: A Testimony / El Janabi, Abdul Kader -- References -- Index of Poets -- Index of Titles

---

### Sommario/riassunto

Baghdad: The City in Verse captures the essence of life lived in one of the world's enduring metropolises. This unusual anthology offers original translations of 170 Arabic poems from Bedouin, Muslim, Christian, Kurdish, and Jewish poets--most for the first time in English--from Baghdad's founding in the eighth century to the present day.

---